

CORSO DI LAUREA SPECIALISTICA IN TRADUZIONE DEI TESTI LETTERARI E SAGGISTICI

Regolamento della prova finale

Art. 1 Prova finale

La tesi per il conseguimento della Laurea Magistrale in TLS consiste nella redazione e discussione di una traduzione, opportunamente commentata, di un testo letterario o saggistico, pubblicato o inedito. La discussione si svolgerà parzialmente in lingua straniera.

Il testo può essere già esistente in una o più traduzioni: in questo caso la tesi consisterà nella riflessione critica sulle scelte traduttive alla luce delle teorie e dei modelli studiati, e nella produzione di una traduzione alternativa. Il testo da tradurre, possibilmente completo, avrà una lunghezza in lingua originale di 60-100 pagine circa di 2000 battute, con un margine di flessibilità legato al grado di difficoltà del testo o ad altre, motivate, considerazioni interne al percorso formativo della disciplina nella quale la tesi è scelta.

Art. 2 Voto di laurea

Secondo quanto stabilito dal Regolamento del Corso, alla tesi per il conseguimento della Laurea Magistrale in TLS spettano 24 cfu. La valutazione è espressa in centodecimi più lode. La votazione risulterà dalla media su 110 degli esami sostenuti, e dalla valutazione della tesi da parte della Commissione.

Per la valutazione della media dello studente si terrà conto dei voti riportati negli esami effettivamente sostenuti nel biennio, e dei voti degli eventuali esami riconosciuti come crediti acquisiti nella laurea di primo livello. Di norma, alla tesi potrà essere attribuito fino a un massimo di 11 punti. La attribuzione della lode, all'unanimità, dipenderà dalla valutazione collegiale di eccellenza della tesi.

Art. 3 Commissione

La Commissione è costituita da sette docenti universitari, Professori o Ricercatori della Facoltà, di cui almeno cinque siano Professori di ruolo. Per ogni candidato è previsto un relatore ed un correlatore. Alla Commissione potrà inoltre affiancarsi un esperto italiano o straniero di accertata qualificazione scientifica o professionale.

Art. 4 Relatori e correlatori

Il ruolo di relatori della tesi di Laurea Magistrale spetta ai Docenti responsabili degli insegnamenti inseriti nella programmazione didattica; i traduttori professionisti titolari di contratto integrativo possono svolgere un compito di supervisione della traduzione per una quantità di pagine non superiore a un quinto del totale, salvo accordi di natura diversa col Docente responsabile del Corso.